

Holgaカメラ専用 35mmフィルムホルダー 使用説明書

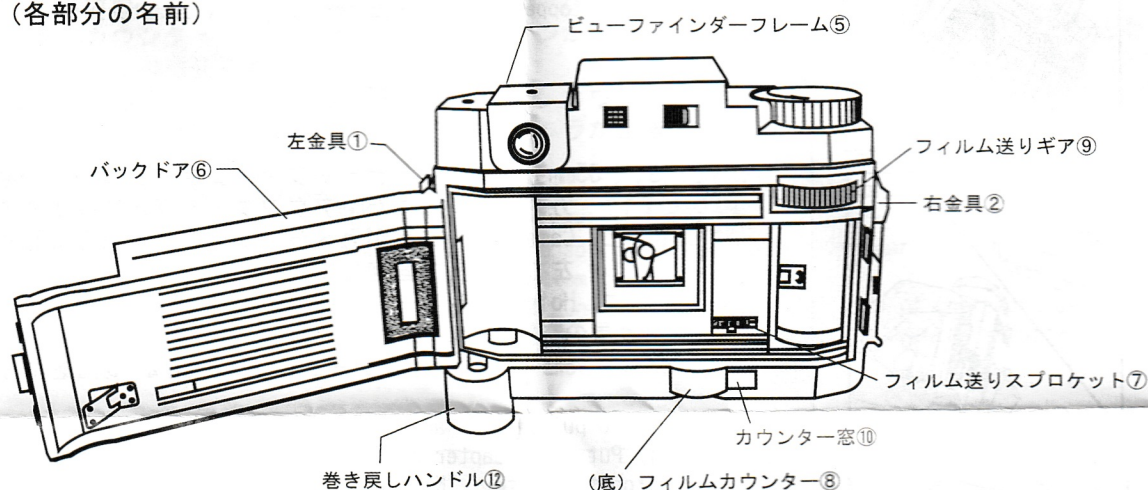
この度は、Holgaカメラ35mmフィルムホルダーをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。この製品は、Holgaシリーズで、35mmフィルムの撮影を可能にするものです。使用方法をよく読んでご使用ください。

Thank you for purchasing Holga camera 35mm film holder. This device enable Holga series to be used for 35mm film, which are originally made for 120 film. Please read instruction to use it correctly.

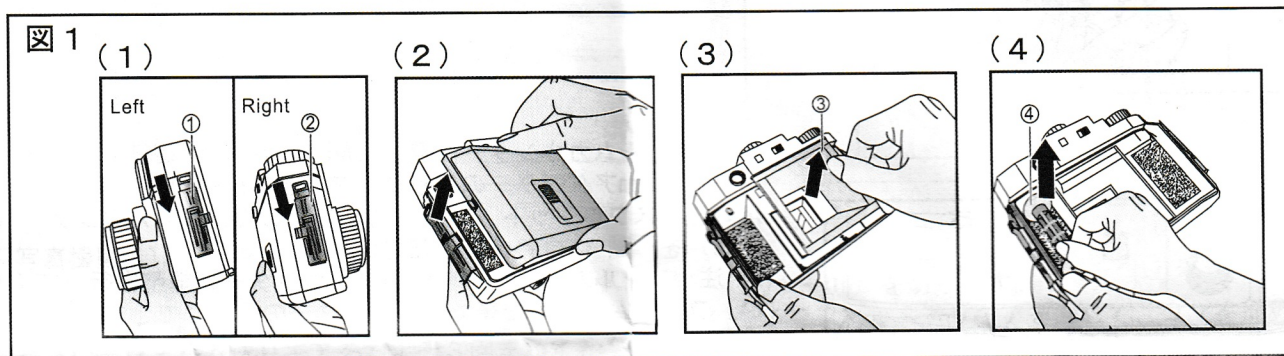
現像の注意事項: Holgaカメラ35mmフィルムホルダーでは、フィルムの縁穴まで撮影されるため、まれに現像所で扱いを断られることがあります。その場合は、別の現像所(ミニラボ系、Kodak系など)にお持ちください。現像に出す際に写真屋さんに確認されることをお勧めします。

Caution: For this adapter takes photos to fringe holes of film, some DPE shops might reject treatment. In those case, please try to bring it to other DPE shops such as Mini-Labs, and Kodaks.

全体図 (各部分の名前)



ご使用方法 How to use 35mm Film Holder



1. 120撮影用フレームがついている場合は、はずしてください。

(1) 左右の金具(図1-①・②)を下げてください。真中のストッパーを起こすと下げやすくなります。

(2) 120撮影用フレームをはずしてください。

(3) 120フィルム用フレーム(図1-③)をはずしてください。

(4) フィルム室のスプール(図1-④)をはずしてください。

Please take off 120 adapter when it is on the camera.

(1) Slide down right and left metal parts (1-①・②) by pulling up the center stopper.

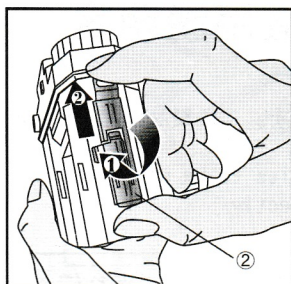
(2) Please take off 120 adapter.

(3) Please take off 120 film frame (1-③).

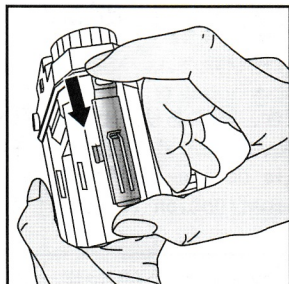
(4) Please take out spool (1-④) of film chamber.

図 2

(1)



(2)



2. 金具の交換

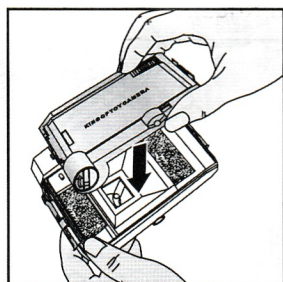
(1) 裏から見て右の金具 (図 2-②) をはずしてください。中央のストッパーを起こして、上方向に抜き取ります。

(2) 付属の35mm用金具を取りつけてください。ストラップ穴が上側になります。

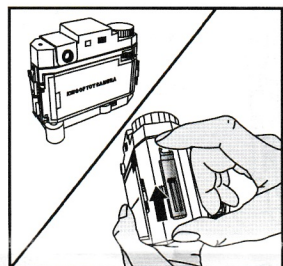
※ 注：左右が120撮影用ホルダーの金具のままでは、35mmフィルムホルダーが完全に固定されないのをご注意ください。より確実に固定するために、付属の35mm用金具の使用をお勧めします。交換した右側の35mm用金具は、120撮影用にもそのままご使用できます。(左側の35mm用金具はありません)

図 3

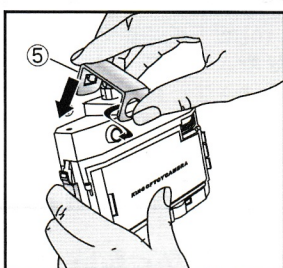
(1)



(2)



(3)



Change of metal stopper

(1) Please take off right 120 metal stopper (No.2) by pulling up the center stopper, and sliding out to the upper direction.

(2) Please put the enclosed 35mm metal stopper on the right side. Strap hole should be set upward.

※ 120 metal stopper doesn't work for 35mm camera adapter. 35mm metal stopper can be used for Holga 120 adapter.

3. 35mmアダプターとビューファインダーフレームの装着

(1) カメラの背面に35mmアダプターを静かにはめます。『King of Toy Camera』の文字がカメラの上下と合うようにします。

(2) 左右の金具で固定します。

※ 注：Holga120シリーズの金具のままではご使用できません。35mm用金具の交換については上記2. をご覧ください。

(3) ビューファインダーフレーム (図 2-⑤) を取り付けます。

How to put on 35mm adapter and view finder frame

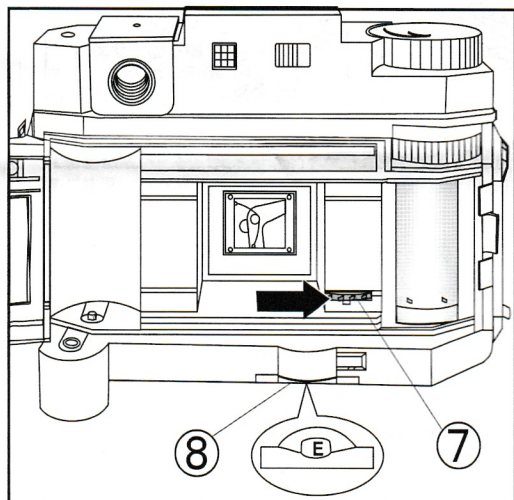
(1) Put 35mm adapter softly on the back side of camera. Please match the letter "King of Toy Camera" to upside.

(2) Please fix it by sliding right and left metal stopper.

※ You cannot use Holga series metal stopper for 35mm adapter. Please see above 2. For changing 35mm metal stopper of the right side.

(3) Please put on Viewer Frame.

図 4



4. フィルムカウンター調整 Adjustment of film counter

(1) 35mmアダプターのバックドア (全体図-⑥) を開きます。フィルム送りスプロケット (図 4-⑦) を回して、底のカウンター (図 4-⑧) を『E』に合わせてください。

※ 注：フィルムを入れる前に必ずカウンターの調整を行ってください。フィルムを入れた後ではカウンターの調整はできませんので、ご注意ください。

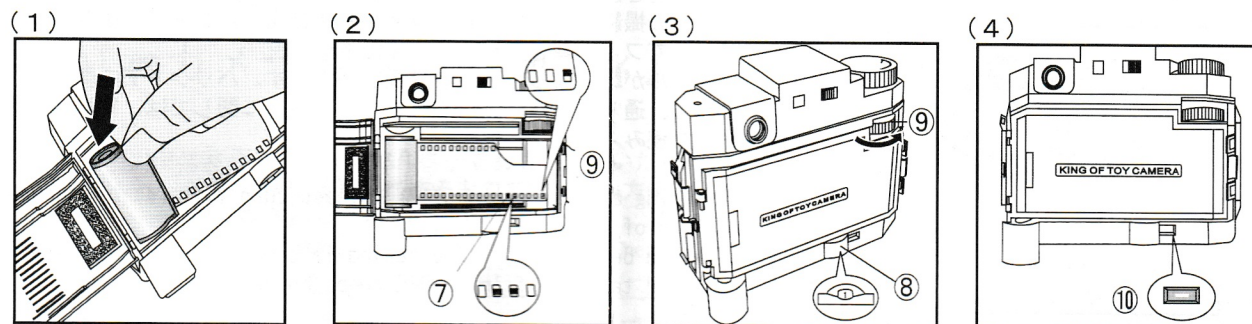
※カウンターは一応の目安とお考えください。カウンターをあまり気にせず、撮ることに専念しましょう。フィルムが巻けなくなったら終了と考えてください。

Open backdoor of 35mm adapter. Please rotate film sprocket, and turn the bottom counter to "E" letter.

※Please adjust film counter before setting film. It will not be adjusted after setting film.

※You don't have to care counter too much. Just concentrate on taking picture and enjoy it. When the film stops for winding, it is the end of film.

図5



5. フィルムセット How to set film

(1) 35mmフィルムをフィルム室(矢印)に入れ、先端を巻き取り芯(右側)に伸ばします。

(2) フィルム送りギア(図5-⑨)を回して、フィルムの穴がスプロケット(図5-⑦)に合っていることを確認してください。フィルム送りギア(図5-⑨)を回して、フィルムの先端が巻き取り芯に一周したら、フィルムドアを閉めます。

(3) 底のフィルムカウンター(図5-⑧)に『1』の表示が出るまで、フィルム送りギアを回します。

(4) カメラ背面のカウンター窓(図5-⑩)に白いラインが一杯に見える位置で、フィルム送りギアを止めてください。これがフィルムの撮影位置になります。

※注: フィルムを入れる前にカウンターの調整が必要です。カウンター調整については、上記4. をご覧下さい。

※注: 白いラインは一応の目安です。状況により多少送りムラが出ます。

(1) Put 35mm film in film chamber (arrowed), and extend the tip of film to the right sprocket.

(2) Turn film advance gear (9) and make sure the film holes meet sprocket (7).

(3) Turn film advance gear (9), make sure the film go around sprocket, and close film door.

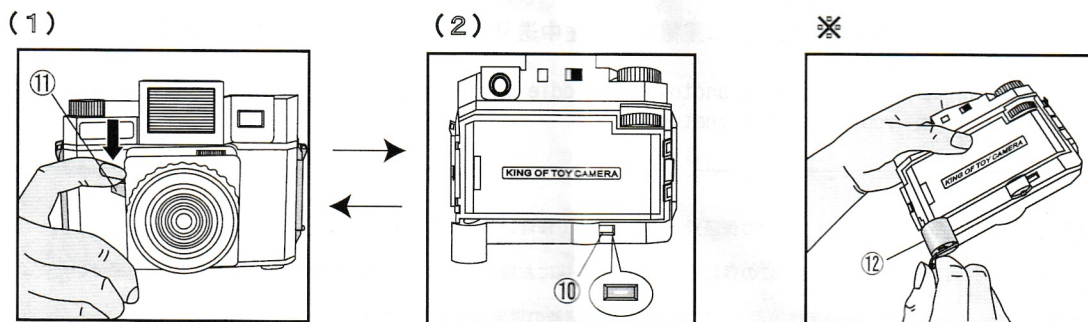
(4) Turn film advance gear (9) until to see "1" at the bottom film counter (8).

(5) Make sure white line is fully seen in film window (10). One cycle shows taking size of one picture.

※Please adjust film counter before setting film. Please see above 4. instruction for counter adjustment.

※White line is just a standard. It may not always be correctly progressed.

図6



6. 写真撮影 Taking Picture

(1) カメラを両手でしっかり持ち、Holgaカメラのシャッター(図6-⑪)を切ります。

(2) カウンター窓(図6-⑩)に白いラインが一杯に見える位置までフィルム送りギアを回して、コマを進めてください。フィルム送りギアをおよそ3回まわすと、次の白いラインが表れます。

※誤ってフィルムを送りすぎたときは、フィルム巻き戻しハンドル(図6-⑫)でフィルムを戻すことができます。

※撮影後フィルムを送らずに、再度シャッターを切って、二重の写真を撮ることもできます。(詳しくは、後述『撮影バリエーション』をご覧ください)

※撮影開始前にカウンターを『E』に合わせなかった場合は、撮影枚数が正しく表示されませんが、写真の撮影は続けることができます。フィルム枚数撮影後にフィルム送りギアが送れなくなったら、撮影終了です。

(1) Hold camera tight and push shutter (11).

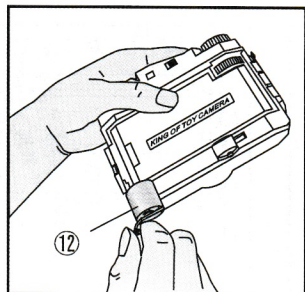
(2) Turn film advance gear to see white line fully again in the picture window (10). You may see the white line after turning film advance gear for about three times.

※You can take double pictures by pushing shutter twice without advancing film. Please see the below "Enjoy variation" instruction.

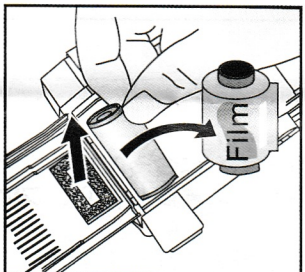
※ Please turn film rewinding handle (12) to come back film when you advanced the film too much.

図 7

(1)



(2)



7. フィルム巻き戻し How to rewind film

(1) すべての撮影が終わったら、フィルム巻き戻しハンドル (図 7-⑫) を矢印の方向に回してフィルムを巻き戻してください。

(2) ハンドルが軽くなったら、巻き戻し終了です。バックドアを開けて、フィルムを取り出し、通常の現像に出してください (現像に関しては、冒頭の「現像の注意事項」をお読みください)。

(1) After taking all the picture (12), please turn film rewinding handle to the direction of arrow.

(2) When handle become light, the rewind is completed. Please open the back door, and take the film to DPE shop (Kodak or Mini-Lab is recommended).

(注意) (1 2) の巻き戻しハンドルを外側に強く押さないで下さい。
強い圧力を加えると折れる原因となります。

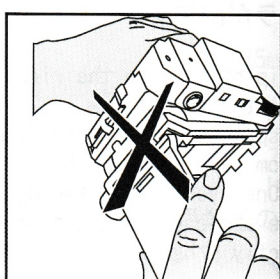
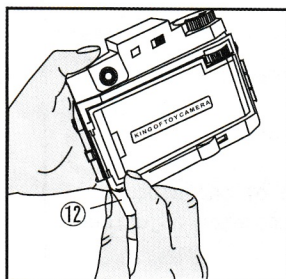
(Caution) Please do not push the rewinding steering wheel of (12) strongly outside. It causes to break when strong pressure is applied.

8. 35mmアダプターの取り外し How to take off 35mm adapter

(1) 35mmアダプターを取り外すときには、片手でカメラの上下を持ち、もう片方の手でフィルム巻き戻しハンドル (図 8-⑫) を静かに引いてアダプターをカメラ本体から離してください。

図 8

※



※ご注意: 35mmアダプターを取り外すために、バックドアを開いた状態でドアを引っ張ることは絶対にしないでください。破損の原因となります。

Please take off 35mm adapter by holding camera in one hand and pulling film rewinding handle gently by the other hand.

Caution: Do not pull back door in open position. It may cause break.

<撮影バリエーション> Enjoy Variation

35mmアダプターは、フィルム送りが手動のため、二重撮影や、途中送り撮影などを楽しむことができます。いろいろ工夫して、あなただけの一枚を撮ってください。

You can enjoy various photos such as double photos and middle advanced photos, etc. by 35mm adapter, for this is manual advance camera. Enjoy your original photos.

保証内容規定

ご購入後 1 年以内に万一この製品が故障したときは、下記の保証規定により無料で修理いたします。

1. 保証の内容

ご購入後 1 年以内に、万一この製品が故障したときは、この保証書を添えて販売店にお届けください。無料で修理いたします。なおお届けいただく際の運賃等の諸費用はお客様にてご負担願います。

2. 次の場合は保障期間中でも上記 1. の保証規定は適用されません。(修理可能の場合は有料でお引き受けします)。

イ. 修理ご依頼の際、保証書の提示または添付のない場合。

ロ. 火災、地震、および風水害などの天災による損傷、故障。

ハ. お取扱上の不注意 (使用説明書以外の誤操作、落下、衝撃、水掛かり、砂・泥の付着、カメラ内部への水・砂・泥の入り込みなど) により生じた故障。

ニ. 保管上の不備 (高温多湿やナフタリン、樟脳の入った場所での保管) により生じた故障。

ホ. お手入れの不備 (カビ発生など) により生じた故障。

ヘ. 本体に付帯している付属品 (ストラップなど)。

ト. 上記以外で弊社の責に帰すことのできない原因により生じた故障。

3. 本製品に対する保証は前記の範囲に限られます。

本製品の故障に起因する付随的損傷 (撮影に要した諸費用、撮影によって得るであろう利益の損失、精神的損害など) の補償には応じかねます。

■ご注意 本保証書は、前記の保証規定により無料修理をお約束するもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

保 証 書	品名	35mmフィルムホルダー		お買い上げ日	年 月 日	販売店印
	お 客 様	ご住所				〒963-8002 福島県郡山市駅前1-16-7 アティ郡山5F アティ郡山 TEL/FAX 024-241-6450
		お名前				
		電話番号				

あなたの撮影した写真を右記までお送りください。
抽選でオリジナルデザインピンバッチをプレゼント
します。

〒150-0033

東京都渋谷区猿楽町2-1 アベニューサイド代官山113F
株式会社 パワーショベル TEL 03-5428-5574